



[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)

**hp** cordless  
keyboard and  
mouse kit

p5911a

user's guide  
benutzerhandbuch  
guide d'utilisation  
guía del usuario  
léase este primero  
guida d'uso



## Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat ® and Acrobat ® Reader™ are trademarks or registered trademarks of Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, MS-DOS®, Windows® and Windows NT® are U.S registered trademarks of Microsoft Corporation. Logitech®, MouseWare® and iTouch™ are trademarks or registered trademarks of Logitech.

## Hinweis

Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keinerlei Verantwortung für den Inhalt dieser Dokumentation und schließt insbesondere direkte und indirekte Verantwortung für die Marktgängigkeit oder die Eignung für bestimmte Einsatzzwecke aus.

Hewlett-Packard haftet nicht für irgendwelche Fehler und mittelbare oder unmittelbare Schäden im Zusammenhang mit der Lieferung, Funktionsfähigkeit oder Verwendung dieses Geräts.

Die in diesem Dokument beschriebenen Informationen sind geistiges Eigentum von Hewlett-Packard und urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung, Bearbeitung oder Übersetzung dieser Programme ist eben-falls nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung durch Hewlett-Packard gestattet.

Adobe®, Acrobat ® und Acrobat ® Reader™ sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® und Windows NT® sind in den USA eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.

## Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier.

Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel.

Les informations contenues dans ce document sont la propriété de Hewlett-Packard et sont protégées par les lois relatives au copyright. Tous droits réservés. Toute photocopie, reproduction ou traduction dans toute autre langue sont interdites, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Adobe®, Acrobat ® et Acrobat ® Reader™ sont des marques commerciales ou des marques déposées de Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® and Windows NT® sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

## Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a modificación sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece garantía alguna con respecto a este material, incluyendo, aunque sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para fines específicos. Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores que pueda contener este documento ni de los daños accidentales o circunstanciales derivados del suministro, interpretación o uso de este material.

Este documento contiene información propiedad de HP que se encuentra protegida por copyright. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la copia, reproducción o traducción a otro idioma de cualquier parte de este documento sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat® y Acrobat® Reader™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® y Windows NT® son marcas comerciales registradas en EE.UU. de Microsoft Corporation.

## Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo su questo materiale, incluse le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a scopi particolari. Hewlett-Packard declina la responsabilità di eventuali errori contenuti in questo documento e dei danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Questo documento contiene informazioni riservate protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in altra lingua senza consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat ® e Acrobat ® Reader™ sono marchi depositati di Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® e Windows NT® sono marchi depositati negli Stati Uniti di Microsoft Corporation.

English.....	1
Deutsch .....	2
Français.....	3
Español.....	4
Italiano.....	5



---

## Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir acheté un kit clavier et souris sans fil HP.

Le clavier sans fil HP offre de nombreuses fonctionnalités permettant une meilleure utilisation du PC. Grâce au clavier, à la souris et au logiciel iTouch, vous pouvez effectuer les tâches suivantes :

- naviguer sur Internet et accéder en un instant à vos sites Web préférés, grâce à des touches spéciales ;
- lancer votre application de messagerie électronique par simple pression d'un bouton ;
- créer des menus personnalisés proposant les raccourcis, les applications, les documents et les sites Web les plus utilisés, accessibles par une simple touche.

## Contenu du kit

Le kit clavier et souris sans fil HP contient les éléments suivants :

- 1 un clavier sans fil,
- 2 un repose-poignets,
- 3 un récepteur,
- 4 une souris sans fil,
- 5 deux piles AA/LR6 pour le clavier,
- 6 deux piles AAA/LR03 pour la souris,
- 7 un CD-ROM de logiciels (le guide d'utilisation figurant sur le CD-ROM ne s'applique pas entièrement à ce kit),
- 8 un guide d'utilisation (ce document).

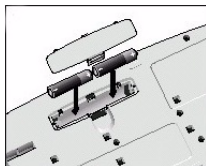


---

## Installation du matériel

Pour installer le clavier, la souris et le récepteur, procédez comme suit :

- 1 Insérez les piles alcalines AA/LR6 dans le clavier sans fil.



Retirez le cache du compartiment des piles situé sous le clavier, en poussant vers l'intérieur la languette se trouvant sur le cache. Insérez les piles dans le compartiment, comme illustré ci-contre. Remettez le cache en place.

- 2 Fixez le repose-poignets au clavier.
- 3 Insérez les piles alcalines AAA/LR03 dans la souris sans fil.



Retirez le cache du compartiment des piles situé sous la souris, en poussant la languette, puis en faisant glisser le cache. Insérez les piles dans le compartiment, comme illustré ci-contre. Remettez le cache en place.

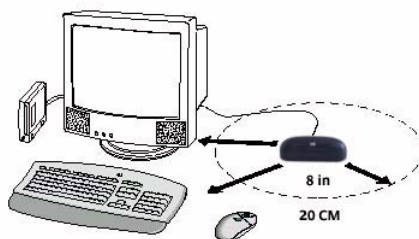
- 4 Connectez le câble USB du récepteur à un port USB de votre PC. L'image ci-dessous illustre une connexion de ce type :



- 5 Si vous disposez d'un moniteur LCD doté d'un logement spécifique destiné au récepteur, il est recommandé de placer le récepteur sur le bureau puis d'abaisser le moniteur sur le récepteur, afin que celui-ci s'insère dans le logement prévu, à la base du moniteur. Faites passer le câble du récepteur par l'ouverture située sur le socle du moniteur.



Si vous ne possédez pas de moniteur LCD doté d'un logement spécifique pour le récepteur, placez le récepteur à côté du PC ou du moniteur. Dans ce cas, veillez à ce que le récepteur soit éloigné de vingt centimètres de tout autre appareil électrique.



La souris et le clavier doivent maintenant pouvoir communiquer avec le récepteur. Dans le cas contraire, reportez-vous à la section "Dépannage", à la page 10. Vous y trouverez des informations sur l'établissement de la liaison à l'aide des boutons de connexion.

- 6 Arrêtez votre PC.
- 7 Au besoin, retirez le clavier et la souris existants.



## Français

### Installation du matériel

- 8 Redémarrez le PC. Lors du redémarrage, appuyez sur F2 ou sur F8 et F2 (selon le modèle de votre PC) pour accéder à l'utilitaire Setup du BIOS et vérifier si le clavier sans fil fonctionne.
- 9 Une fois le clavier, la souris et le récepteur installés, votre environnement de travail doit ressembler à celui-ci :



---

## Installation des logiciels

Le CD-ROM de logiciels Logitech fourni avec le kit sans fil prend en charge les systèmes d'exploitation suivants :

- Microsoft® Windows 98 Seconde Edition
- Windows® 2000
- Windows® XP (voir remarque ci-dessous).

---

### REMARQUE

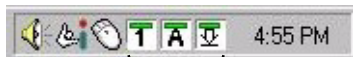
Si le CD-ROM de logiciels Logitech ne prend pas en charge Windows® XP, consultez le site Web d'assistance HP, où vous pourrez télécharger le logiciel approprié.

Veillez à installer le matériel avant le logiciel (reportez-vous à la section "Installation du matériel", à la page 4). Pour installer le logiciel, procédez comme suit :




- 1 Assurez-vous que le PC est sous tension et insérez le CD de logiciels Logitech dans le lecteur de CD-ROM ou de DVD-ROM.
- 2 L'assistant d'installation se lance automatiquement. Suivez les instructions pour installer les logiciels Logitech iTouch, MouseWare et Logitech Resource Center.
- 3 Une fois l'installation des logiciels terminée, redémarrez le PC.

## Icônes de la barre des tâches

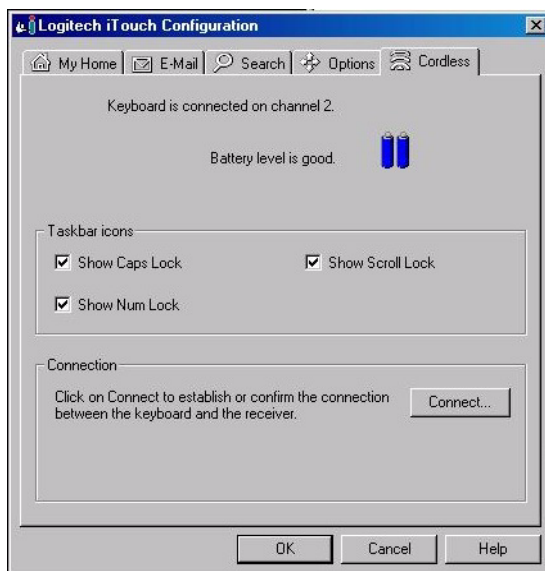
Une fois le logiciel iTouch installé, plusieurs icônes apparaissent dans la barre des tâches Windows :



Icône iTouch    Icônes d'état

Les icônes d'état indiquent si les options Verr maj , Verr num  ou Arrêt défil  sont sélectionnées sur le clavier. Ces icônes apparaissent en grisé lorsque les options correspondantes ne sont pas sélectionnées.

Vous pouvez utiliser l'icône iTouch pour lancer le programme iTouch Configuration :






A l'aide du programme iTouch Configuration, vous pouvez afficher ou masquer les icônes de votre choix, programmer les touches Internet (reportez-vous à la section "Touches Internet programmables", à la page 9), vérifier le niveau des piles du clavier, etc.

---

## Touches Internet programmables

Le clavier sans fil est doté de trois touches Internet programmables :

-  Touche E-mail. Lance votre application de messagerie électronique.
-  Touche Recherche. Affiche un menu de moteurs de recherche Internet.
-  Touche Démarrage. Permet d'accéder à votre page Web personnelle ou à votre site Web favori.

Lorsque vous appuyez sur l'une des touches Internet, iTouch affiche la fonction que vous avez choisie.

Par défaut, les touches sont pré-programmées sur des sites Web spécifiques, mais vous pouvez les personnaliser à l'aide du programme iTouch Configuration.

## Dépannage

### Absence de connexion

Dans certains cas, vous devrez peut-être établir manuellement la connexion entre le récepteur et le clavier et la souris. Cela peut s'avérer nécessaire lors de la première installation du kit, ou après le remplacement des piles du clavier et de la souris.

Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1 Appuyez sur le bouton de connexion du récepteur.
- 2 Utilisez un objet fin et pointu pour appuyer sur le bouton de connexion situé sur le cache du compartiment des piles, sous la souris.
- 3 Appuyez sur le bouton de connexion situé sous le clavier.



Si vous ne parvenez toujours pas à établir la connexion, il vous faudra peut-être modifier les paramètres du BIOS.

Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1 Connectez un clavier PS/2.
- 2 Redémarrez le PC. Lors du redémarrage, appuyez sur F2 ou sur F8 et F2 (selon le modèle de votre PC) pour accéder au programme Setup du BIOS.
- 3 Dans le menu Advanced (Avancé) du programme Setup, activez l'option *USB Legacy* (enabled).
- 4 Enregistrez les paramètres et quittez le programme Setup.
- 5 Débranchez le clavier PS/2. Le clavier et la souris sans fil doivent maintenant fonctionner.

## Limites liées aux interférences

Dans un environnement multi-utilisateurs, il est possible que le récepteur reçoive des signaux radio émis par un autre clavier ou une autre souris. Votre récepteur ignore ces signaux car ils ne disposent pas de l'ID appropriée. Ces signaux peuvent toutefois générer une quantité importante de "bruit" et empêcher votre récepteur de communiquer avec votre souris et votre clavier.

Pour remédier à ce problème, rapprochez le récepteur de votre clavier et de votre souris.

---

## Services d'assistance HP

Pour savoir comment résoudre les éventuels problèmes liés aux accessoires HP, consultez les sites Web d'assistance HP suivants :

PC HP e-pc	<a href="http://www.hp.com/go/e-pcsupport">www.hp.com/go/e-pcsupport</a>
PC HP Vectra	<a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a>
PC HP Brio	<a href="http://www.hp.com/go/briosupport">www.hp.com/go/briosupport</a>
Stations de travail HP Kayak	<a href="http://www.hp.com/go/kayaksupport">www.hp.com/go/kayaksupport</a>

---

## Garantie matérielle

Cet accessoire HP est couvert par une garantie matérielle limitée pendant une période d'un an à compter de la date d'achat par l'utilisateur final initial. Le dépannage est assuré par retour du matériel à HP ou à un centre de maintenance agréé pour les réparations.

Hewlett-Packard se réserve le droit de réparer ou de remplacer un accessoire défectueux par une unité neuve du même type ou de modèle équivalent.

Si cet accessoire est acheté et utilisé avec un PC HP, il sera couvert par la garantie de l'ordinateur ou de la station, selon les mêmes conditions de dépannage et de durée.

Reportez-vous à la déclaration de garantie qui accompagne votre PC HP pour connaître les limitations de garantie, les responsabilités de l'utilisateur et les autres termes et conditions.

**TRANSACTIONS COMMERCIALES AVEC L'AUSTRALIE ET LA NOUVELLE-ZELANDE :  
LES TERMES DE LA PRESENTE GARANTIE, DANS LES LIMITES PREVUES PAR LA  
LOI, N'EXCLUENT, NE LIMITENT ET NE MODIFIENT PAS LES DROITS RELATIFS A LA  
VENTE DE CE PRODUIT MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.**

---

## Garantie du logiciel HP

LA PRESENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE DE LOGICIELS INCLUSE AVEC CE PRODUIT.

Limitation de la garantie à 90 jours

La période de garantie est de QUATRE-VINGT-DIX (90) JOURS à compter de la date d'acquisition des droits relatifs au logiciel. HP garantit que lorsqu'il est correctement installé, le logiciel exécutera toutes les instructions du programme. HP ne garantit pas que ledit logiciel fonctionnera sans interruptions ou erreurs. HP ne garantit pas le fonctionnement des logiciels fournis avec le produit. Sauf spécification écrite, il vous incombe d'obtenir les dernières versions des logiciels et l'assistance auprès de l'éditeur ou du distributeur agréé. En cas de défaut d'exécution du programme survenant pendant la période de garantie, le produit pourra être remboursé ou réparé. Si HP se voit dans l'incapacité de remplacer le logiciel dans un délai raisonnable, le client peut se voir rembourser le prix d'achat sur simple retour du produit, ainsi que de ses copies.

Supports amovibles (le cas échéant)

HP garantit le support amovible de ses logiciels contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de QUATRE-VINGT-DIX (90) JOURS à compter de la date d'achat. Si le support, bien qu'utilisé dans des conditions normales, se révèle défectueux pendant cette période, le client le retournera à HP pour remplacement. Si HP ne peut remplacer le produit au terme d'une durée raisonnable, le client pourra être remboursé du montant du produit, s'il retourne à HP ledit produit et s'il détruit toutes les autres copies sur support amovible de ce produit logiciel.

Réclamations liées à la garantie

Le client doit notifier à HP, par écrit, toute réclamation liée à la garantie dans un délai maximal de trente (30) jours à compter de la date d'expiration de la garantie mentionnée ci-dessus.

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux défauts résultant d'une mauvaise utilisation ; d'une modification non autorisée ; d'une exploitation ou d'un stockage hors des spécifications d'environnement acceptables pour le produit ; de dommages subis pendant le transport ; d'une maintenance inappropriée ; elle ne s'applique pas non plus aux défauts résultant de l'utilisation de logiciels non HP, d'accessoires, de supports, fournitures, consommables ou articles non conçus pour être utilisés avec le produit.

**HEWLETT-PACKARD N'ACCORDE AUCUNE AUTRE GARANTIE, QU'ELLE SOIT ECRITE OU ORALE, CONCERNANT CE PRODUIT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE RELATIVE A LA QUALITE COMMERCIALE ET A LA BONNE ADAPTATION A UN USAGE PARTICULIER EST LIMITEE, TOUT COMME LA PRESENTE GARANTIE ECRITE, A UNE DUREE DE 90 JOURS. LA LEGISLATION DE CERTAINS ETATS OU PAYS NE RECONNAIT AUCUNE LIMITATION DE DUREE POUR LES GARANTIES IMPLICITES, AUQUEL CAS CE QUI PRECEDE PEUT NE PAS S'APPLIQUER A VOUS.**

Restrictions de responsabilité et recours

LES RECOURS STIPULES CI-DESSUS CONSTITUENT LES RECOURS EXCLUSIFS DU CLIENT. EN AUCUN CAS, HP NE POURRA ETRE TENU POUR RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPECIAUX OU ACCIDENTELS (Y COMPRIS LA PERTE DE PROFITS), QU'ILS REPOSENT SUR UNE GARANTIE, UN CONTRAT, UN PREJUDICE OU TOUTE AUTRE THEORIE JURIDIQUE. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la restriction de dommages accidentels ou indirects, aussi, les restrictions ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner.

**TRANSACTIONS COMMERCIALES AVEC L'AUSTRALIE ET LA NOUVELLE-ZELANDE : LES TERMES DE LA PRESENTE GARANTIE, DANS LES LIMITES PREVUES PAR LA LOI, N'EXCLUENT, NE LIMITENT ET NE MODIFIENT PAS LES DROITS RELATIFS A LA VENTE DE CE PRODUIT MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.**



---

## Accord de licence du logiciel HP

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CET ACCORD DE LICENCE AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'ACCESSOIRE HP. LES DROITS D'UTILISATION DU LOGICIEL VOUS SONT CONCEDES UNIQUEMENT SI VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DU PRESENT ACCORD DE LICENCE. EN INSTALLANT ET EN UTILISANT L'ACCESSOIRE, VOUS ADHEREZ PLEINEMENT ET SANS RESERVE AUX CONDITIONS DE L'ACCORD DE LICENCE. SI VOUS NE L'ACCEPTEZ PAS, VOUS DEVEZ DES A PRESENT DETUIRE TOUTES LES DISQUETTES OU CD-ROM MAITRES OU RETOURNER L'ACCESSOIRE ET LE LOGICIEL QUI VOUS SERONT INTEGRALEMENT REMBOURSES.

SAUF SPECIFICATION CONTRAIRE CI-APRES, LA PRESENTE LICENCE D'EXPLOITATION DU LOGICIEL HP REGIT TOUS LES LOGICIELS FOURNIS AU CLIENT COMME PARTIE INTEGRANTE DE L'ACCESSOIRE HP. ELLE SE SUBSTITUE A TOUTE LICENCE DE LOGICIELS NON HP EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LES DOCUMENTATIONS EN LIGNE OU AUTRES ET DANS TOUT MATERIEL INCLUS DANS L'EMBALLAGE D'UN ACCESSOIRE.

Remarque : le système d'exploitation de Microsoft vous est concédé sous licence aux termes de la licence d'exploitation pour utilisateur final Microsoft (End User License Agreement : EULA), contenue dans la documentation Microsoft.

Les termes suivants régissent l'utilisation du logiciel :

**DROITS D'UTILISATION.** Le client peut utiliser le logiciel sur tout type d'ordinateur. Il ne peut utiliser le logiciel ni en réseau ni sur plus d'un ordinateur. Le client ne peut désassembler, ni décompiler le produit, sauf autorisé par la législation en vigueur.

**COPIES ET ADAPTATIONS.** Le client peut effectuer des copies ou des adaptations de ce logiciel (a) pour archivage ou (b) si la copie ou l'adaptation est nécessaire à l'utilisation du logiciel avec un ordinateur, à condition que les copies ou adaptations ne soient utilisées d'aucune autre façon.

**DROIT DE PROPRIETE.** Le client ne possède aucun droit de propriété sur le logiciel, à l'exception de la propriété du support matériel. Le client reconnaît que le logiciel est protégé par les lois régissant le copyright. Le client reconnaît que le produit peut avoir été développé par un éditeur de logiciels tiers dont le nom est mentionné dans les informations fournies avec le logiciel relatives au copyright et qui sera habilité à tenir le client pour responsable de toute infraction aux copyrights ou violation du présent accord.

**TRANSFERT DE LICENCE.** Le client peut transférer ses droits d'utilisation à un tiers à condition d'opérer un transfert total et sous la réserve expresse que le bénéficiaire accepte les conditions d'utilisation du logiciel mentionnées dans le présent paragraphe. A compter de la date de transfert, le client reconnaît ne plus avoir de droit sur le logiciel et s'engage à détruire ses copies ou adaptations dudit logiciel ou à les remettre au bénéficiaire du transfert.

**COMMERCIALISATION ET DISTRIBUTION.** Le client ne peut pas, sans avoir obtenu l'accord préalable et écrit de HP, accorder sous licence le logiciel ni assurer la distribution de copies ou adaptations dudit logiciel à des tiers, que ce soit en transférant des supports matériels ou en utilisant des moyens de télécommunications quels qu'ils soient.

**RESILIATION.** Hewlett-Packard peut mettre fin à toute licence en cas de manquement du client à ses obligations, après mise en demeure effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception, s'il n'est pas remédié au dit manquement dans un délai de 30 jours.

**MISES A JOUR ET NOUVELLES VERSIONS.** Le client reconnaît que le logiciel ne contient pas de mise à jour ni de mise à niveau, disponibles auprès de HP dans le cadre d'un autre accord de licence.

**CLAUDE D'EXPORTATION.** En cas d'exportation ou de réexpédition du logiciel, copie ou adaptation, le client s'engage à obtenir toutes les licences et/ou autorisations américaines ou autres appropriées.

**UTILISATION DU LOGICIEL AUX ETATS-UNIS.** Si le logiciel est utilisé par les services du gouvernement des Etats-Unis, les droits d'utilisation, de duplication et de divulgation sont soumis aux restrictions mentionnées au sous-paragraphe (c)(1)(ii) de la clause "Rights in Technical Data and Computer Software" du DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 Etats-Unis. Les droits d'utilisation pour les services et administrations non liés au DOD sont réglementés par le FAR 52.227-19(c)(1,2)

Les droits d'utilisation, de duplication ou de divulgation sont soumis aux termes de la licence commerciale standard HP. Les services et administrations non liés au DOD sont réglementés par le FAR 52.227-19(c)(1-2) (Juin 1987)

Hewlett-Packard Company  
3000 Hanover Street  
Palo Alto, CA 94303 U.S.A.

Copyright (c) 2001 Hewlett-Packard Company. Tous droits réservés.



Part Number: P5911-90027  
Printed: 07/01

Paper not bleached with chlorine



**P5911-90027**